

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 11 (1893)  
**Heft:** 123

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

(Inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3. — Etranger: un an fr. 22, 2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch</i> und <i>Sonntag</i> abends. Nach Bestirftun erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

**Inhalt. — Sommaire.**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Register du commerce. — Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Bilans de compagnies d'assurances (Bilanzen von Versicherungsgesellschaften). — Handelsvertragsunterhandlungen zwischen der Schweiz und Schweden-Norwegen. — Négociations entre la Suisse et la Suède et Norvège pour un traité de commerce. — Banques étrangères.

**Amtlicher Teil. — Partie officielle.**

**Berichtigung.**

Unsere gestrige Nummer 122 ist aus Versehen unrichtig paginiert worden. Dieselbe soll die Seitenzahlen 491—494, anstatt 495—498 tragen, was wir zu berichtigen ersuchen.

**Rectification.**

Ensuite d'une erreur, notre numéro 122 d'hier a été mal paginé. Ce numéro doit porter les pages 491 à 494, au lieu de 495 à 498, ce que nous prions de vouloir bien rectifier.

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.**

(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)  
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachtheil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizuhören.

**Canton de Berne. (K.-E. 865)**

Office des faillites de Courtelary.  
Failli: **Mathey, Aurèle**, fabricant d'horlogerie et aubergiste, à Tramelan-dessous.  
Date de l'ouverture de la faillite: 27 avril 1893.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 29 mai 1893, à 2 heures de l'après-midi au Café Luc Etienne, à Tramelan-dessous.  
Délai pour les productions: 24 juin 1893.  
Failli: **Mühlethaler, Alfred**, fils, boucher, à St-Imier.  
Date de l'ouverture de la faillite: 13 avril 1893.  
Première assemblée des créanciers: Jeudi, le 1<sup>er</sup> juin 1893, à 2 heures de l'après-midi au bureau de l'office des faillites, à Courtelary.  
Délai pour les productions: 24 juin 1893. (K.-E. 866)

**Kanton St. Gallen. (K.-E. 867)**

Konkursamt Rorschach.  
Gemeinschuldner: **Zyma, Joseph**, Goldarbeiter, landesflüchtig, wohnhaft gewesen in Rorschach.  
Datum der Konkurseröffnung: 19. Mai 1893.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 30. Mai 1893, vormittags 11 Uhr im Gasthause zur Krone in Rorschach.  
Eingabefrist: Bis 24. Juni 1893. (K.-E. 868)

**Canton de Vaud. (K.-E. 868)**

Office des faillites de Lausanne.  
Failli: **Stern, Jules-Joseph**, à Cheseaux (F. o. s. du c. du 6 mai 1893, n<sup>o</sup> 112, page 452).  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 mai 1893.  
Première assemblée des créanciers: Samedi, 3 juin 1893, à 2 heures du jour, au bureau du préposé aux faillites, 3, Place St-Laurent, à Lausanne.  
Délai pour les productions: 24 juin 1893.

**Canton de Neuchâtel. (K.-E. 869)**

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds.  
Succession répudiée de **Hägler, Frédéric-Auguste**, quand vivait représentant de commerce à La Chaux-de-Fonds, n<sup>o</sup> 1, Rue de l'Industrie.  
Date de l'ouverture de la liquidation: 16 mai 1893.  
Liquidation sommaire: (Art. 231 de la loi sur la poursuite.)  
Délai pour les productions: 13 juin 1893.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**

(B.-G. 249 und 250.) (L. P. 249 et 250.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Canton de Fribourg. (Ko. 870)**

Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.  
Failli: **Kolly, Jean**, à Terpicloz (F. o. s. du c. du 25 mars 1893, n<sup>o</sup> 76, page 305).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 3 juin 1893.

**Canton de Neuchâtel. (Ko. 871)**

Office des faillites du Locle.  
Failli: **Chapatte, Ulysse**, cafetier, au Locle, précédemment gainier, à La Chaux-de-Fonds, actuellement en fuite (F. o. s. du c. du 8 mars 1893, n<sup>o</sup> 56, page 225).  
Délai pour intenter l'action en opposition: 3 juin 1893.

**Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.**

(Betreibungs-gesetz Art. 230.) (Loi sur la poursuite, art. 230.)  
Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.  
La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Canton de Genève. (E. 872)**

Office des faillites du canton de Genève.  
Failli: **Fischer, Albert**, tapissier, 14, Rue Rousseau, à Genève.  
Délai d'opposition à la clôture: 3 juin 1893.

**Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.**

(B.-G. Art. 195 und 317.) (L. P. art. 195 et 317.)  
**Kanton Appenzell Ausser-Rhoden. (W. 873)**  
Konkursamt Hinterland, in Herisau.  
Gemeinschuldner: **Himmelberger, Johannes**, Viehhändler in Waldstatt (S. H. A. B. Nr. 31 vom 8. Februar 1893, pag. 125; und Nr. 115 vom 10. Mai 1893, pag. 464).  
Datum des Widerrufs: 19. April 1893.

**Konkurrenzeröffnungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**

(B.-G. 257.) (L. P. art. 257.)  
**Kanton Appenzell Ausser-Rhoden. (St. 874)**  
Konkursamt Vorderland, in Lutzenberg.  
Gemeinschuldner: **Nelson, J. P. A.**, Kurarzt, Villa Wartheim, in Heiden, landesflüchtig (S. H. A. B. Nr. 209 vom 28. September 1892, pag. 839; Nr. 224 vom 19. Oktober 1892, pag. 902; Nr. 2 vom 4. Januar 1893, pag. 6; Nr. 28 vom 4. Februar 1893, pag. 112; Nr. 63 vom 15. März 1893, pag. 254; Nr. 102 vom 22. April 1893, pag. 410; und Nr. 106 vom 29. April 1893, pag. 427).  
Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: 10. Juni 1893.  
Ort, Tag und Stunde der II. Steigerung: Mittwoch, den 21. Juni 1893, abends nach 6 Uhr, im Gasthaus zum «Gletscherhügel» in Heiden.  
Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaft: Nr. 72 in Untern zu Heiden, bestehend in Wohnhaus mit Metzgelokal und etwas dazu gehörigem Boden. Das Gebäude ist versichert und geschätzt zu Fr. 5500. Aufhaftungen Fr. 4702.50.  
Das höchste Angebot an der I. Steigerung beträgt Fr. 4180.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.**

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**

(B.-G. Art. 304.) (L. P. art. 304.)  
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.  
Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kanton Bern. (N. V. 875)**

Gericht (I. Instanz): **Gerichtspräsident von Biel.**  
Schuldnerin: **Maltry, Marie**, Inhaberin der Firma «M. Maltry», Bazar in Biel (S. H. A. B. Nr. 44 vom 25. Februar 1893, pag. 177; und Nr. 102 vom 22. April 1893, pag. 409).  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 1. Juni 1893, nachmittags 3 Uhr, im Amthause in Biel.

**Canton de Genève.**

(N. V. 876)

*Tribunal de 1<sup>re</sup> instance du canton de Genève.*

**Débiteur: Perdrisat, Auguste**, horticulteur, ci-devant 367, Chemin de la Queue d'Arue, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 6 août 1892, n° 175, page 703; et du 1<sup>er</sup> octobre 1892, n° 212, page 852).

**Jour, heure et lieu de l'audience:** Lundi, 29 mai 1893, à 2 heures de relevée, à Genève, au palais de justice, Place du Bourg-de-Four, deuxième cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A.

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**

(B.-G. Art. 308.)

(L. P. art. 308.)

**Canton de Genève.**

(N. B. 877)

*Tribunal de 1<sup>re</sup> instance du canton de Genève.*

**Débiteur: Clayet, F.**, négociant, à Genève, 17, Boulevard de Plainpalais (F. o. s. du c. du 15 février 1893, n° 36, page 145; du 29 mars 1893, n° 79, page 317; et du 13 mai 1893, n° 117, page 472).

**Date de l'homologation:** 18 mai 1893.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.**

**Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna**

*Bureau Aarberg.*

**1893. 19. Mai.** Unter der Firma **Vieh-zuchtgenossenschaft Lyss** hat sich auf Grund der Statuten vom 21. März 1893 auf unbestimmte Zeitdauer eine Genossenschaft gebildet, mit Sitz in Lyss. Dieselbe bezweckt: Vermehrung und rationellere Aufzucht von Jungvieh, Verbesserung des gesamten Rindviehstandes der Genossenschafter im allgemeinen und speziell allmähliche Einführung der reinen Simmenthaler-Fleckviehrasse. Die Genossenschaft beabsichtigt keinen eigentlichen Gewinn im Sinne der Art. 680, Ziff. 7 und 703 O.-R. Der Geschäftsbetrieb beginnt mit dem 1. Oktober 1893. Gegenwärtig steht der Eintritt allen Landwirten der Kirchgemeinde Lyss offen; wer später eintreten will, hat sich beim Vorstandspräsidenten anzumelden und im Falle der Aufnahme durch die Hauptversammlung das bestimmte Eintrittsgeld zu bezahlen. Alle Mitglieder haben die Statuten zu unterzeichnen. Solange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, kann jedes Mitglied auf Schluss des Rechnungsjahres, 31. Dezember, den Austritt nehmen. Die Austrittserklärung muss wenigstens sechs Monate zuvor dem Vorstandspräsidenten schriftlich eingereicht werden. Jedes Mitglied hat wenigstens einen Stammanteil von Fr. 50 zu zeichnen; diejenigen Genossenschafter, welche durchschnittlich über 6 Kühe halten, müssen wenigstens zwei Stammanteile übernehmen. 50% des Stammkapitals sind auf 1. August 1893 einzubezahlen; der Rest wird nach Bedürfnis auf Beschluss der Hauptversammlung hin eingefordert. Dato sind 58 Anteilsscheine gezeichnet. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Vermögen derselben; die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Hauptversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Kassier (zugleich Vizepräsident), dem Sekretär, diese drei bilden den geschäftsleitenden Ausschuss, und drei ferneren Mitgliedern, welche letztere gleichzeitig die Expertenkommission bilden. Die Amtsdauer beträgt zwei Jahre. Der Präsident oder sein Stellvertreter (Vizepräsident) und der Sekretär oder ein anderes Vorstandsmitglied führen gemeinsam namens der Genossenschaft die verbindliche Unterschrift für dieselbe. Der Vorstand besorgt die Geschäftsführung der Genossenschaft; der Expertenkommission speziell kommt die Aufnahme des Viehes ins Zuchtregister zu. In den Vorstand sind gewählt: Als Präsident, Friedrich Marti von Lyss, Grossrat; als Kassier und Vizepräsident, Bendicht Struchen von Bühl, Müller; als Sekretär, Wilhelm von Dach, Landwirt; als Experten, Johann Kuchen, Wirt, Samuel Affolter, Landwirt, die letztern drei gebürtig von Lyss, und Albert Kohler, Wirt, von Niederösch, alle wohnhaft in Lyss.

*Bureau Bern.*

**19. Mai.** Die Firma **Fr. Heinzelmann, Bierbrauerei Klösterli** in Bern (S. H. A. B. 1885, pag. 671) ist infolge Absterbens des Inhabers erloschen.

**19. Mai.** Inhaberin der Firma **A. Heinzelmann-Frey** in Bern ist Frau Amalie Heinzelmann, geb. Frey, von und in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Fr. Heinzelmann, Bierbrauerei Klösterli. Natur des Geschäftes: Bierbrauerei z. Klösterli.

**19. Mai.** Die Firma **J. Rindlisbacher** in Bern (S. H. A. B. 1883, pag. 222) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

*Bureau Interlaken.*

**18. Mai.** Die Firma **A. Flück am Fluhberg** in Brienz (S. H. A. B. Nr. 9 vom 15. Januar 1891, pag. 33) ist wegen Reduktion des Geschäftes nicht mehr eintragungspflichtig und wird auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

*Bureau de Moutier.*

**18. mai.** Par acte reçu de M. Albert Gigon, notaire, à Moutier, en date du 29 avril 1893, l'unanimité des actionnaires de la société anonyme **Verreries de Moutier**, à Moutier (F. o. s. du c. du 7 septembre 1887, page 686), a décidé sa dissolution, et la liquidation a été confiée à un comité spécial composé de MM. Alphonse Ehinger, banquier, domicilié à Bâle, Victor Girod, propriétaire, et Edouard Delévaux, notaire, ces deux derniers domiciliés à Moutier.

**Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta**

*Bureau für den Registerbezirk Lebern, in Solothurn.*

**1893. 18. Mai.** E. Benoit ist als Direktor der **Uhrengesellschaft Selzach (Société d'horlogerie de Selzach)** in Selzach (S. H. A. B. Nr. 128 vom 5. Juni 1891, pag. 522) ausgetreten; an seine Stelle ist als Direktor dieser Gesellschaft gewählt worden Johann Heimgartner von Baselaugst, in Selzach, welcher die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

**Kanton Graubünden — Canton des Grisons — Cantone dei Grigioni**

**1893. 17. Mai.** Bartholome Truog von Schiers und Joseph Maria Schuler von Arth (Schwyz), beide wohnhaft in Chur, haben unter der Firma **Truog & Schuler, Dampfbrönnerei Chur** in Chur eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1893 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Dampfbrönnerei und Spirituosen-geschäft. Geschäftslokal: Bündte, Sägenstrasse 441 B.

**17. Mai.** Die Generalversammlung der Aktionäre des **Neuen Stahlbad St. Moritz** in St. Moritz-Bad (S. H. A. B. 1890, pag. 595; 1892, pag. 614 und 637) hat unter dem 29. April 1893 als neues Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: O. Pestalozzi-Stocker von und in Zürich. In der darauffolgenden konstituierenden Sitzung des Verwaltungsrates hat derselbe an Stelle des demissionierenden bisherigen Präsidenten Dr. Alfred v. Planta als Präsident gewählt: O. Pestalozzi-Stocker in Zürich und an Stelle des bisherigen Vizepräsidenten H. Vogel-Fierz als Vizepräsident gewählt: Dr. Alfred v. Planta in Reichenau. Sämtliche bisherigen Mitglieder des Verwaltungsrates wurden von der Generalversammlung für eine neue dreijährige Amtsdauer wieder gewählt. Die verbindliche Unterschrift führen künftig gemäss § 23 der Statuten O. Pestalozzi-Stocker und Dr. Alfred v. Planta als Präsident und Vizepräsident durch kollektive Zeichnung unter sich oder mit irgend einem andern Mitgliede des Verwaltungsrates. Das Geschäftslokal der Gesellschaft befindet sich im Bureau des Präsidenten, Bahnhofstrasse 20, Zürich.

**18. Mai.** Die Firma **Fridolin Federspiel** in Ems (S. H. A. B. 1883, pag. 477) ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen. Aktiva und Passiva der erloschenen Firma übernimmt die Firma **Christof Federspiel** in Ems (S. H. A. B. 1883, pag. 477). Natur des Geschäftes: Holz-, Thonwaren- und Kolonialwarenhandlung. Geschäftslokal: An der Landstrasse.

**Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia**

*Bezirk Brugg.*

**1893. 19. Mai.** Karl Kraft und Jakob Leder von Brugg, beide wohnhaft in Brugg, haben unter der Firma **Kraft & Leder** in Brugg eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1893 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Import und Export von Landesprodukten.

**Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Thurgovia**

**1893. 18. Mai.** Die Firma **Johann Marti** in Engwilen (S. H. A. B. vom 10. Juni 1892, pag. 536) hat ihr Domizil nach Hugelshofen verlegt.

**18. Mai.** Die Firma **Chr. von Känel** in Zihlschlacht (S. H. A. B. vom 13. April 1891, pag. 354) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino**

*Ufficio di Mendrisio.*

**1893. 19 maggio.** I signori fratelli Pietro, Francesco, ed Alessandro Bernasconi fu Luigi tutti di Mendrisio loro domicilio, hanno costituito in Mendrisio sotto la ragione sociale **Fratelli Bernasconi** una società in nome collettivo incominciata col 1<sup>o</sup> gennajo 1893. Genere di commercio: Salsamentaria, offelleria e prestino.

**Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud**

*Bureau de Vevey*

**1893. 19 mai.** Le chef de la maison **A. Jeanneret**, à Montreux, est Arnold Jeanneret de Travers, Locle et Neuchâtel, domicilié à Montreux. Genre de commerce: Denrées coloniales et vins. Magasin: Aux Planches, sous enseigne «Epicierie des Planches».

**Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel**

*Bureau de La Chaux-de-Fonds.*

**1893. 18 mai.** Il résulte d'un extrait de procès-verbal de la séance du conseil d'administration du 27 avril 1893 de la **Banque fédérale (société anonyme)** ayant son siège à Zurich et succursale à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 décembre 1892, n° 261, pages 1060 et 1061; et du 4 mai 1893, n° 111, pages 447 et 449) que M. Frédéric Zurlinden, naguère fondé de pouvoirs du comptoir de Zurich, a été nommé vice-directeur du comptoir de La Chaux-de-Fonds et qu'en même temps la procuration lui a été conférée pour ledit comptoir. M. Frédéric Zurlinden signera par procuration et collectivement soit avec le directeur dudit comptoir M. Louis Droz, ou avec un des fondés de pouvoirs de ce comptoir, Messieurs Erne et Indermuhle, soit enfin avec l'un des membres de la direction centrale, ou avec un des inspecteurs de la société. La procuration conférée par ladite banque à M. Frédéric Moeschler est radiée ensuite du décès de ce dernier.

**Kanton Gené — Canton de Genève — Cantone di Ginevra**

**1893. 18 mai.** La société en nom collectif **J. Dubouloz & Huboux**, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 12 septembre 1888, n° 102, page 780), est déclarée dissoute à dater du 15 mai 1893.

La maison est continuée, avec reprise de l'actif et passif, dès cette date, sous la raison **J. Dubouloz**, aux Eaux-Vives, par Jean Dubouloz de Ambilly (Haute-Savoie), domicilié aux Eaux-Vives. Genre de commerce: Vins en gros. Locaux: 1, Tranchées de Rive.

**Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken. Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.**

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. - Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulation Circulation eff.	Totaler Baarvorrath Encaisse totale	Ungedekte Zirkulation Circul. non couv.	Verfügb. Baarschaft Encaisse dispon.
<b>1892.</b>				
Durchschnitt - <i>Moyenne</i> . . . . .	149,566	88,933	69,633	23,595
Maximum . . . . .	168,531	92,297	77,832	26,936
Minimum . . . . .	141,144	86,426	51,415	18,499
<b>1893.</b>				
<b>I. Quartal - 1<sup>er</sup> trimestre.</b>				
Durchschnitt - <i>Moyenne</i> . . . . .	147,403	92,801	54,602	26,949
Maximum . . . . .	157,722	95,343	66,536	29,440
Minimum . . . . .	142,905	90,054	49,360	22,531
<b>II. Quartal - 2<sup>de</sup> trimestre</b>				
1. April - 1 <sup>er</sup> avril . . . . .	153,150	89,265	63,885	22,796
8. April - 8 avril . . . . .	151,846	88,877	62,969	22,754
15. April - 15 avril . . . . .	150,391	89,481	60,910	24,059
22. April - 22 avril . . . . .	150,573	89,560	61,318	24,176
29. April - 29 avril . . . . .	153,741	88,390	70,350	21,411
6. Mai - 6 mai . . . . .	156,040	88,793	67,247	21,938
13. Mai - 13 mai . . . . .	153,703	88,905	64,798	22,345
20. Mai - 20 mai . . . . .	148,888	89,477	59,361	23,480



LA FRANCE, compagnie d'assurances contre l'incendie, à Paris.

Balance au 31 décembre 1892.

Débiteurs.			Créditeurs.	
fr.	ct.		fr.	ct.
7,496,257	95	Actionnaires, solde au 31 décembre 1892.		
3,742	05	Valeurs en garantie des actions (119 fr. r. 3 %).		
		Valeurs de portefeuille et immeuble de la compagnie:		
		Fr. 49,915.62 1,875 fr. de rente 3 % 79.86 1/2.		
		» 193,182. — 6,000 » » 3 % amortissable 96.50.		
		» 6,171,687.65 263,000 » » 4 1/2 % (1883) 105.60.		
		» 247,360.97 800 oblig. du Nord 309.20.		
		» 224,639.13 700 » d'Orléans 320.91.		
		» 444,807.01 1,200 » de Paris-Lyon 1855 3 % 370.67.		
		» 1,055,461.42 1,817 » de Lyon-Méditerranée 5 % 580.88.		
		» 483,316.28 1,300 » de Lyon-Médit. (1866) 3 % 371.78.		
		» 166,596.27 500 » de l'Est 3 % 333.19.		
		» 308,729.33 580 » » 5 % 532.29.		
		» 302,803.60 760 » Est Nouvelles 3 % 398.42 1/2.		
		» 108,136.90 300 » Grande-Ceinture 360.45 1/2.		
		» 419,716.06 942 » Midi 445.55 1/2.		
		» 3,828.27 12 » de la Ville de Paris (1869) 319.02.		
		» 110,703.40 25 actions de la Banque de France 4,428.13.		
		» 848,987.60 Hôtel de la compagnie, valeur à ce jour.		
11,139,871	51			
308,783	92	Banque de France.		
106,157	84	Banquiers divers.		
132,196	15	Caisse.		
370	44	Effets à recevoir.		
350,288	57	Valeurs appartenant à la caisse de prévoyance (14,744 fr. de rente 4 1/2 % 1883).		
43,266,408	92	Primes à recevoir.		
74,716	65	Débiteurs divers.		
1,280,212	72	Agences. — Solde restant à recevoir au 31 décembre 1892.		
1,043,261	05	Valeurs en dépôt pour cautionnement.		
1,650	—	Jetons, solde au 31 décembre 1892, représentant 330 jetons.		
16,836	70	Plaques (valeur de celles existant au 31 décembre 1892).		
9,317	46	Mobilier.		
166,335	32	Recours de sinistres, ceux à toucher en 1893.		
65,396,407	25	Total. (B. 9.)		
			Capital social . . . . .	10,000,000
			Réserve statutaire . . . . . fr. 3,000,000. —	
			Réserve pour risques en cours et autres	
			éventualités . . . . . » 4,613,654.83	7,613,654 83
			Dividende à payer aux actionnaires:	
			Restant à payer sur dividendes antérieurs fr. 36,050. —	
			A payer pour répartition de 1892 . . . . . » 1,000,000. —	1,036,050 —
			Cautionnements . . . . .	1,043,261 05
			Locataires, loyers reçus d'avance . . . . .	6,025 —
			Compagnies réassurantes, solde leur revenant . . . . .	610,428 52
			Taxe d'enregistrement (française et étrangère), timbre et impôt sur le revenu des actions . . . . .	274,184 57
			CAPITAUX PRIMES	
			Assurances 1893 . fr. 7,375,601,656. — fr. 5,786,013. 20	
			Assurances 1894 et suivantes . . . . . » 32,405,816,094. — » 25,710,627. 10	
			fr. 39,781,417,750. — fr. 31,496,640. 30	
			Primes à payer. — Pour réassurances cédées » 11,769,768. 62	
			Total fr. 43,266,408. 92	43,266,408 92
			Sinistres, ceux restant à régler ou à payer en 1893 . . . . .	893,808 62
			Caisse de prévoyance. — Solde y compris la répartition de 1892 . . . . .	407,908 85
			Créditeurs divers . . . . .	59,250 96
			Solde du compte de profits et pertes à reporter en 1893 . . . . .	185,425 93
			Total	65,396,407 25

LA NATIONALE, Compagnie anonyme française d'assurances contre l'incendie, à Paris.

BILAN DE L'EXERCICE 1892.

Actif.			Passif.	
fr.	ct.		fr.	ct.
7,500,000	—	Trois quarts non versés du capital social.	10,000,000	—
4,316,472	68	Rentes sur l'état 3 % perpétuel.	3,630,000	—
1,986,164	85	Rentes sur l'état 3 % amortissable.		
315,750	—	Rentes sur l'état 4 1/2 %.	5,915,492	87
5,714,874	89	Obligations de chemins de fer.	638,140	60
765,000	—	Effets provenant de l'emploi temporaire de fonds.	978,592	—
1,890,751	90	Reportés sur rentes.	449,013	06
49,083	81	Espèces en caisse.	2,400,000	—
358,585	63	Espèces à la Banque de France.	58,093	37
4,000	—	Effets à recevoir.	1,009,579	66
2,178,227	80	Divers comptes débiteurs.		
25,078,911	56	Total. (B. 10.)	25,078,911	56
			Capital social . . . . .	10,000,000
			Réserve capitalisée (art. 45 des statuts) . . . . .	3,630,000
			Réserve de prévoyance pour les risques en cours et diverses	
			éventualités . . . . .	5,915,492 87
			Réserve pour récompenser les employés . . . . .	638,140 60
			Réserve pour les sinistres restant à payer . . . . .	978,592 —
			Droits de timbre et d'enregistrement . . . . .	449,013 06
			Bénéfices à payer aux actionnaires . . . . .	2,400,000 —
			Solde du compte de profits et pertes . . . . .	58,093 37
			Divers comptes créditeurs . . . . .	1,009,579 66
			Total	25,078,911 56

Genève, le 20 mai 1893.

Certifié conforme.

Pour la compagnie:

Marius Decrey, mandataire général en Suisse.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Handelsverträge. — Traités de commerce.

Schweiz-Schweden-Norwegen. Herr Bundesrat Lachenal, Vorsteher des Departements des Auswärtigen, ist vom Bundesrate am 23. Mai ermächtigt worden, mit Herrn Christophersen, dem ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister von Schweden und Norwegen, über den Abschluss eines Handelsvertrages zu unterhandeln.

Suisse-Suède et Norvège. Par arrêté du 23 mai, le conseil fédéral a autorisé M. le conseiller fédéral Lachenal, chef du département des affaires étrangères, à entamer des négociations avec M. Christophersen, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Suède et Norvège, dans le but de conclure un traité de commerce avec cet état.

Banques étrangères.

Banque nationale de Belgique.			
	10 mai.	18 mai.	
	Fr.	Fr.	
Encasse métallique	102,205,033	104,429,531	Circulat. de billets
Portefeuille . . . . .	332,663,659	325,403,364	Comptes courants
			52,575,651
			55,195,521
Banca nazionale nel regno d'Italia.			
	30 aprile.	10 maggio.	
	L.	L.	
Moneta metallica	284,478,943	233,115,168	Circolazione . . . . .
Portafoglio . . . . .	327,261,290	327,354,572	Conti correnti a vista . . . . .
			95,456,310
			77,320,215

Insertionspreis: je halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Gesellschaftshaus der Stadt Bern.

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre Montag, den 29. Mai 1893, nachmittags 2 Uhr, im Gesellschaftshause, Kasinoplatz, Bern.

Traktanden:

- Bericht über die Umbauten und Genehmigung der abgeänderten Baupläne.
- Liquidationsfrage gemäss § 21 der Statuten.
- Vorlage einer eingelangten Kaufofferte für das Haus, resp. für Uebernahme von Aktiven und Passiven der Gesellschaft durch eine neu zu gründende Aktiengesellschaft. Bericht und Beschlussfassung darüber.
- Bericht und Antrag betreffend die Statuten. (H 5038 Y)
- Unvorhergesehenes.

Zu zahlreichem Besuche dieser Versammlung wird hiermit eingeladen. Bern, den 19. Mai 1893. Der Verwaltungsrat. (816)

THE MARINE, Insurance Company, Limited.

Transport-Versicherung. — Assurances transport. Fondée à Londres en 1836. Capital fr. 25,000,000. — Réserve fr. 12,000,000.

Assurances du transport de valeurs et de marchandises, par terre et par eau, par polices spéciales, d'abonnement et en bloc. — Assurances de corps de bateaux à vapeur. — Assurances de voyages.

Sécurité de premier ordre. — Conditions avantageuses.

Prière de s'adresser pour tous renseignements au directeur, fondé de pouvoirs pour la Suisse, Mr. Alfred Bourquin, à Neuchâtel, ou aux agents dans les cantons. (115<sup>99</sup>)

Kursblatt des Berner Börsenvereins

erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich. Preis jährlich Fr. 7. Abonnemente nehmen alle Postbüreau entgegen.